

НАЗВАНИЯ ВОЕННЫХ СОБЫТИЙ КАК ОСОБЫЙ КЛАСС ХРОНОНИМОВ

Н. А. Фатеева

*Тюменское высшее военно-инженерное командное училище
имени маршала инженерных войск А. И. Прошлякова*

Поступила в редакцию 23 апреля 2018 г.

Аннотация: в статье проводится анализ ономастических единиц, называющих военные события и действия. Для именованья рассматриваемых единиц предлагается термин «милитарионим», обосновывается целесообразность включения его в научный оборот. Проведённый анализ позволяет определить милитарионимы как особый класс хрононимов. Данный класс рассмотрен с точки зрения его отношения к реалиям. Выделены и описаны характерные особенности милитарионимов как ономастических реалий.

Ключевые слова: ономастика, названия военных событий, реалии, ономастические реалии, хрононим, милитарионим, фразеоним.

Abstract: in the article onomastic units, naming military events and actions are analyzed. For these units the term «militarionim» is offered, the expediency of its inclusion in the scientific circulation is substantiated. The carried out analysis allows to define militarionimy as a special class of chrononyms. This class is considered from the point of view of its relation to realities. The characteristics of militarionimov as onomastic realities are identified and described.

Keywords: onomastics, names of military events, realities, onomastic realities, chrononym, militarionym, phraseonym.

Военные события являются неотъемлемой составляющей общественной жизни русского народа, этим событиям отведено значительное место в российской истории.

Поскольку военные события занимают значительное место в русской истории, их названия, следовательно, занимают особое место в языке, в частности, в ономастике.

Ономастические единицы, называющие военные события (войны, сражения, битвы и т.п.), не выделены в отдельный класс. В русской ономастике их принято относить к хрононимам, именам собственным «определенного отрезка времени, важного для человеческого общества тем, что в них локализовано какое-либо событие или события, характеризующиеся определенными тенденциями. Пр.: *Русско-японская война, Ялтинская конференция, Петровская эпоха, Средние века, День Победы, Новый год, Рождество*» [1, 162].

Как видно из определения, к хрононимам относятся имена собственные, называющие праздники и войны, политические события и религиозные даты, важные исторические эпохи.

На наш взгляд, хрононимы, называющие военные события, заслуживают особого внимания, должны быть выделены в отдельный класс и могут быть названы термином «милитарионимы» (от лат. *militaris* — ‘военный’ и греч. *опута, опота* — ‘имя’).

Военные события (например, *Великая Отечественная война*) невозможны без военных действий (*Московская битва, операция «Багратион»*) и, наоборот, военные действия есть события в военной истории, поэтому они тоже должны быть отнесены к классу милитарионимов. Таким образом, милитарионимы — класс хрононимов, имя собственное военного события или действия [2, 255].

Одним из направлений в изучении милитарионимов является исследование их как ономастических реалий.

В научной литературе существуют значительные расхождения в вопросе об определении понятия реалии, но всё же отмечаются два основных подхода к определению сущности реалий: переводческий и страноведческий.

Изначально этот термин употреблялся преимущественно в трудах по теории и практике перевода (Л. Н. Соболев, Л. С. Бархударов, С. Влахов и С. Флорин, В. С. Виноградов). В дальнейшем термин всё чаще оказывался востребованным в курсах по страноведению, а вместе с тем — по лингводидактике, культурологии и межкультурной коммуникации (М. Л. Вайсбурд, Г. Д. Томахин, Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров).

Наиболее точным и полным определением термина «реалии» нам представляется определение С. Влахова и С. Флорина, которые считают реалиями «слова и словосочетания, называющие предметы, явления, объекты, характерные для жизни, быта, культуры, социального развития одного народа и малозна-

комые либо чуждые другому народу, выражающие национальный и / или временной колорит» [3, 48].

В лингвострановедении реалиями «можно считать всё то, что для своего адекватного описания требует либо энциклопедической справки, либо схематического или табличного представления, либо сообщения некоторых житейских, известных носителям языка, но неизвестных иностранцам сведений» [4, 48].

Что касается соотношения реалий и имён собственных (онимов), то и здесь мнения исследователей неоднозначны.

Опираясь на мнения разных учёных (В. С. Виноградов, Г. Д. Томахин, В. А. Ражина), милитарионимы можно рассматривать как ономастические реалии: во-первых, в них содержится информация о локальной и национальной принадлежности обозначаемых ими объектов; во-вторых, они называют исторические факты и события в жизни страны; в-третьих, передают фоновую информацию, нуждающуюся в лингвострановедческом комментарии и в энциклопедической справке.

Приведём ряд примеров: *Сталинградская битва*, *Бородинское сражение*, *Кожуховский поход*, «*Кутузов*», «*Дон*», «*Концерт*», «*Звезда*». Указанные милитарионимы даже для носителей языка требуют некой энциклопедической справки:

Сталинградская битва 1942—1943 — оборонительная (17.7—18.11.1942) и наступательная операции советских войск в Великой Отечественной войне с целью обороны Сталинграда (Волгограда) и разгрома <...> группировки немецко-фашистских войск <...> [5, 878].

Бородинское сражение 1812 — крупнейшее сражение Отечественной войны 1812 между русской и французской армиями 26 авг. (7 сент.) у с. Бородино <...> [5, 132].

Кожуховский поход 1694 — манёвры русских войск, проведённые Петром I 23 сент. (3 окт.) у дер. Кожухово <...> [5, 437].

«*Кутузов*» — кодовое наименование плана Орловской операции 1943 советских войск <...> [5, 493].

«*Дон*» — кодовое наименование Северо-Кавказской операции 1943 советских войск в Великой Отечественной войне [5, 321].

«*Концерт*» — кодовое наименование операции, проведённой советскими партизанами с 19 сентября по конец октября 1943 <...> [5, 456];

«*Звезда*» — кодовое наименование плана Харьковской наступательной операции 1943 [5, 364].

Инофону для детального понимания приведённых милитарионимов необходим не только комментарий, но и глубокий лингвострановедческий анализ, поскольку в семантическом содержании указанных единиц происходит своего рода наслаивание ономастических значений. Так, милитарионим *Сталинградская битва* происходит от топонима-реалии

Сталинград, который, в свою очередь, образован от антропонима-реалии *Сталин*; милитарионимы *Бородинское сражение* и *Кожуховский поход* образованы от топонимов-реалий *Бородино* и *Кожухово* соответственно, кроме того, последний связан с ономастической реалией-антропонимом *Пётр I*. Очевидно, что каждое из звеньев этой «ономастической цепочки» содержит свою фоновую информацию и требует своего комментария.

Далее: антропоним-реалия *Кутузов* и топоним-реалия (потамоним) *Дон*, становясь кодовыми наименованиями военных операций и планов операций, переходят в класс милитарионимов и приобретают новое ономастическое значение, следовательно, становятся ономастическими реалиями другого вида (антропоним — милитарионим, топоним — милитарионим).

«*Концерт*», «*Звезда*» — здесь отмечается факт перехода имён нарицательных в имена собственные, т.е. онимизация. Значения указанных апеллативов не отсылают нас к военным действиям, но, становясь онимами, они приобретают вторичное (ономастическое) значение — номинируют военные действия.

Особое место среди ономастических реалий занимают фразеологические милитарионимы. Фразеологический милитарионим (фразеоним) — это фразеологизм-имя, который номинирует военные события и действия [подробнее см.: 2]. Фразеонимы, как и фразеологизмы, «служат не только для номинации, но и для характеристики явлений, в них может быть заложена оценка» [6, 45].

Например:

Ледовое побоище 1242 — битва русского войска с ливонскими (немецкими) рыцарями 5 апреля на льду Чудского озера <...> [5, 502].

Брусилловский прорыв — наступление Юго-Западного фронта 1916 <...> [5, 141].

Бобруйский котёл — Бобруйская операция 1944<...>, часть Белорусской операции 1944 [5, 114].

Во-первых, здесь так же наблюдается связь с реалией-антропонимом (*Брусиллов*) и с реалиями-топонимами (*Бобруйск*, *Чудское озеро*), содержащими фоновую информацию, во-вторых, значения апеллативов *побоище*, *прорыв* и *котёл* для носителя иной картины мира не имеют экспрессивной окраски, и наверняка он (носитель) не сможет распознать метафору в указанных фразеонимах.

Все приведённые выше факты говорят о том, что милитарионимы являются наиболее сложной, требующей особого внимания категорией в ономастической науке, а также в лингвострановедении, лингводидактике и межкультурной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии / Н. В. Подольская. — М.: Наука, 1978. — 199 с.
2. Фатеева Н. А. Место милитарионимов в системе со-

временной ономастики / Н. А. Фатеева // Ономастика Поволжья: материалы XVI Международной научной конференции, посвящённой 50-летию первой Поволжской ономастической конференции и памяти её организатора В. А. Никонова (Ульяновск, 20—23 сентября 2017 г.) / под ред. С. В. Рябушкиной, В. И. Супруна, Е. В. Захаровой, Е. Ф. Галушко. — В 2 т. — Т. 2. — Ульяновск: ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И. Н. Ульянова», 2017. — С. 252—260.

3. Влахов С. Непереводимое в переводе / С. Влахов,

Тюменское высшее военно-инженерное командное училище имени маршала инженерных войск А. И. Прошлякова
Фатеева Н. А., старший преподаватель кафедры иностранных и русского языков
E-mail: fna2007@mail.ru

С. Флорин. — М.: Международные отношения, 1986. — 416 с.

4. Денисов П. Н. Страноведение и учебные словари / П. Н. Денисов // Страноведение и преподавание русского языка как иностранного: Международный симпозиум (тезисы докладов и сообщений). — МГУ, 1971. — С. 48.

5. Военный энциклопедический словарь. — М.: Эксмо, 2007. — 1024 с.

6. Жуков В. П. Русская фразеология / В. П. Жуков. — М.: Высшая школа, 1986. — 158 с.

Tyumen Higher Military Engineering Command School
named after Marshal of Engineering Troops A. I. Proshlyakov
Fateeva N. A., Senior Lecturer of the Foreign and Russian Languages Department
E-mail: fna2007@mail.ru